

# Congrès de l'UMEM 2010

Płock , Pologne

22-26 Septembre 2010

## INVITATION

Chers Confrères,

L'Union Polonaise des Ecrivains-Médecins en collaboration avec la Chambre Régionale des Médecins à Płock vous invite cordialement à participer au 54e Congrès de l'Union Mondiale des Ecrivains-Médecins qui va débattre à Płock, en Pologne, du 22 septembre (mercredi) au 26 septembre (dimanche) 2010.

### **Thème du Congrès: ETHIQUE ET MORALE**

Les langues des débats: française, anglaise et allemande. On ne prévoit pas de traductions simultanées. Les participants recevront les traductions de tous les exposés en langues française et anglaise, à condition d'avoir reçu les traductions des exposés de leurs auteurs.

Les manuscrits devraient être envoyés avant le 30 juin 2010 sous forme électronique, dans la langue de l'original, et traduits en anglais et en français, à l'adresse suivante:

[wanecki.plock@wp.pl](mailto:wanecki.plock@wp.pl)

avec le titre de l'e-mail:UMEM

Le nombre maximal de signes contenus dans l'e-mail: 10 mille

Le temps maximal de l'exposé pendant le Congrès: 10 minutes.

L'hébergement des participants: Hotel Dębowa Góra

localité: Nowe Rumunki, 09-520 Łąck

tel.: +48243842100

fax: +48243842200

e-mail: [debowagora@plock.com](mailto:debowagora@plock.com)

site internet:[www.debowagora.plock.com](http://www.debowagora.plock.com)

Madame Anna Skrok est responsable de l'hébergement de la part de l'hôtel.

Le coût de la participation au Congrès est de 600 euros (500 euros pour les personnes accompagnantes).

La somme ci-dessus comprend: hébergement, repas, manifestations d'accompagnement, matériels du Congrès.

Veillez remplir et renvoyer le formulaire d'inscription ci-inclus a l'adresse suivante:

Okręgowa Izba Lekarska w Płocku (Chambre Régionalne des Médecins a Płock),  
09-400 Płock, ul. Kościuszki 8, Pologne.

On vous demande de verser le coût de participation au compte de la Chambre Régionalne des Médecins a Płock

**SWIFT : PKOPPLPW**

**IBAN : 96 1240 3174 1111 0000 2890 0113**

avec la mention **UMEM**

jusqu'au **30 mai 2010** au plus tard.

**Informations concernant le voyage:** les personnes venant en Pologne, a Varsovie le 22 septembre en train, en avion ou en car, pouvant donner l'heure de leur arrivée a la gare Warszawa Centralna ou a l'aéroport Okęcie profiteront du transport direct a l'hotel Dębowa Góra, organisé sur place. Le lieu précis et l'heure de rassemblement, ainsi que le véhicule marque vont être envoyés a chacun interesse par cette façon d'arriver au Congrès. On vous enverra aussi les numéros de téléphone utiles pendant votre séjour en Pologne. On prévoit également le transport a Varsovie pour les interessés, le dimanche 26 septembre. Selon le moment de la journée, il faut compter 1,5-2 heures pour faire le trajet Varsovie-Płock.

Formulaire d'inscription

54<sup>eme</sup> Congrès de l'UMEM

A remplir par chaque participant et à retourner jusu`au

**30 mai 2010** à l`adresse suivante:

**JAROSŁAW WANECKI, OKRĘGOWA IZBA LEKARSKA W PŁOCKU**

(Chambre Régionalne des Médecins à Płock),

09-400 Płock, ul. Kościuszki 8, Pologne.

[wanecki.plock@wp.pl](mailto:wanecki.plock@wp.pl)

Prénom::

Nom::

Mr Mme Mlle

Adresse postale: code postale et ville:

Pays:

Téléphone:

Téléphone mobile:

Fax:

E-mail:

Personne accompagnante:

Réservation de l`hotel: chambre simple (**le nombre limité**) chambre double

Nuits 22/23 23/24 24/25 25/26 Septembre

## **54<sup>ème</sup> Congrès de l'UMEM, Płock, Pologne. 22-26 Septembre 2010**

### **PROGRAMME PRÉLIMINAIRE**

#### **Mercredi, 22 Septembre**

Hébergement à l' Hôtel Dębowa Góra des 13h.

20h: Ouverture du Congrès, DINER DES LITTÉRAIRES- salle du restaurant de l'hôtel Dębowa Góra

#### **Jeudi, 23 Septembre**

8h-9h – petit déjeuner

9h30-19h : „Mazowsze et Frédéric Chopin”– excursion et concert, Płock (art. nouveau, trésorier, cathédrale), Żelazowa Wola (lieu de naissance de Frédéric Chopin), Niepokalanów...

14h: déjeuner , Auberge de Napoléon près de Niepokalanów

19h: Debats du Comité ,élection du président de l' UMEM, Hôtel DG

20h : NUIT REGIONALE, présentation de l'ensemble „Dzieci Płocka”(Enfants de Płock) , grillades (hotel DG)

#### **Vendredi, 24 septembre**

8h-9h – petit déjeuner

10h-14h: Place du Vieux Marche, rencontre avec les autorités de la ville, temps libre

14-15h - déjeuner , restaurant Juif „Esterá”, place du Vieux Marché

15h-18h: ETHIQUE ET MORALE I ère partie, Chambre Régionale des Médecins à Płock,, salle de conférence, 8, rue Kościuszki

19h: „Rien que l'amour” – concert de la chanson française et polonaise, Théâtre Dramatique de Płock, 11, Nowy Rynek

22h: dîner, concours d'une oeuvre, la muraille de la poésie - Hôtel DG

#### **Samedi, 25 septembre**

8h-9h: petit déjeuner

10h-14h: ETHIQUE ET MORALE, II ème partie, Hotel DG, salle de conférence

14h-15h: déjeuner, Hôtel DG

16h-19h: ETHIQUE ET MORALE, III ème partie., Hotel DG, sale de conférence

20h: Banquet d'adieu, Hôtel DG, salle du restaurant

#### **Dimanche, 26 septembre**

8h-9h: petit déjeuner

Libérer les chambres jusqu'à 12h.